

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2011 — 1058 [C - 2011/00232]

3 MARS 2011. — Loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la composition de la commission d'avis pour les nominations des avocats à la Cour de Cassation. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 3 mars 2011 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la composition de la commission d'avis pour les nominations des avocats à la Cour de Cassation (*Moniteur belge* du 25 mars 2011).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2011 — 1058 [C - 2011/00232]

3 MAART 2011. — Wet tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de samenstelling van de adviescommissie voor de benoemingen van de advocaten bij het Hof van Cassatie. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 3 maart 2011 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de samenstelling van de adviescommissie voor de benoemingen van de advocaten bij het Hof van Cassatie (*Belgisch Staatsblad* van 25 maart 2011).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2011 — 1058 [C - 2011/00232]

3. MÄRZ 2011 — Gesetz zur Abänderung des Gerichtsgesetzbuches, was die Zusammensetzung der Begutachtungskommission für die Ernennungen der Rechtsanwälte beim Kassationshof betrifft — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 3. März 2011 zur Abänderung des Gerichtsgesetzbuches, was die Zusammensetzung der Begutachtungskommission für die Ernennungen der Rechtsanwälte beim Kassationshof betrifft.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

3. MÄRZ 2011 — Gesetz zur Abänderung des Gerichtsgesetzbuches, was die Zusammensetzung der Begutachtungskommission für die Ernennungen der Rechtsanwälte beim Kassationshof betrifft

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 77 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - In Artikel 478bis § 3 des Gerichtsgesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 6. Dezember 2005, werden in Absatz 2 zwischen den Wörtern "ein Ersatzmitglied" und dem Wort "bestimmt" die Wörter ", das dieselbe Sprache spricht," eingefügt.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 3. März 2011

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Justiz

S. DE CLERCK

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

S. DE CLERCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2011 — 1059 [C - 2011/03165]

13 AVRIL 2011. — Arrêté royal déterminant le modèle de la formule de déclaration en matière d'impôt des personnes morales pour l'exercice d'imposition 2011 et les conditions qui permettent de fournir les données demandées dans ladite formule de déclaration au moyen d'imprimés informatiques (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code des impôts sur les revenus 1992, l'article 307, modifié par la loi du 22 juillet 1993, par l'arrêté royal du 20 décembre 1996 et par les lois des 15 mars 1999, 10 août 2001, 8 juin 2009 et 23 décembre 2009;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2011 — 1059 [C - 2011/03165]

13 APRIL 2011. — Koninklijk besluit tot vastlegging van het model van het aangifteformulier inzake rechtspersonenbelasting voor het aanslagjaar 2011 en van de voorwaarden die het mogelijk maken om de in dat formulier gevraagde gegevens bij middel van computerafdrukken te verstrekken (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, artikel 307, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1993, bij het koninklijk besluit van 20 december 1996 en bij de wetten van 15 maart 1999, 10 augustus 2001, 8 juni 2009 en 23 december 2009;